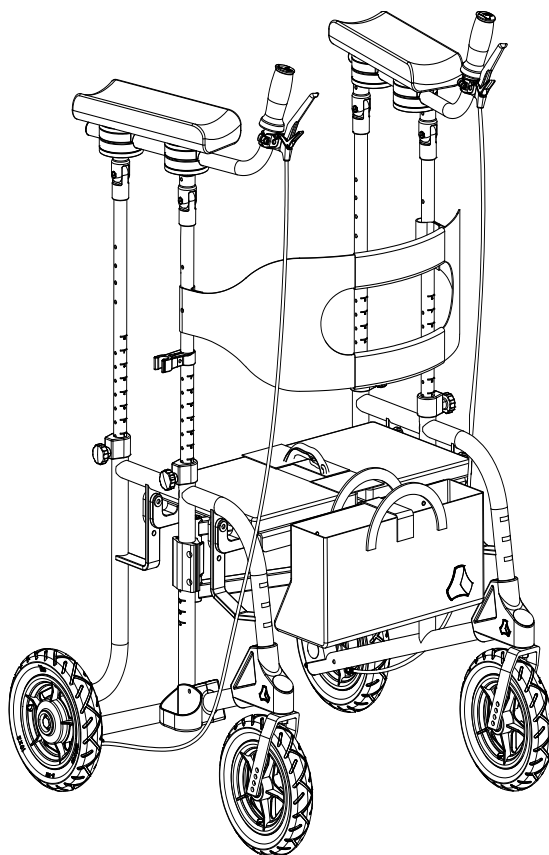


# **tauron|rfa<sup>®</sup>**

Rollator XXL

Istruzioni per l'uso Versione 1.1



### Registrazione dei dati di identificazione prodotto:

Copiare i dati di identificazione del prodotto dalla targhetta identificativa nelle seguenti righe per averli sempre a disposizione in caso di domande sul prodotto (vedere il capitolo 5.5).\*

<b>TYP</b> Modello:	
<b>REF</b> Codice articolo:	
<b>SN</b> Numero di serie (21):	
 Data di fabbricazione:	
Altre informazioni / appunti:	

\* In caso di modelli realizzati su misura, i dati di identificazione o la targhetta identificativa possono differire.

## Grazie per aver scelto un prodotto della società DIETZ.

Questo prodotto è un ausilio medico.

Leggere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Conservare bene le istruzioni per l'uso. Ciò vale anche per la cessione / riutilizzo del prodotto. In questo modo si evitano lesioni o danni al prodotto. Si ottengono, inoltre, informazioni che servono a garantire la sicurezza operativa nonché a mantenere il valore del prodotto.

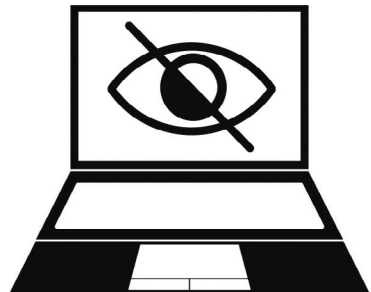
Per maggiori informazioni rivolgersi al rivenditore di prodotti sanitari.

Per informazioni e domande sulla sicurezza del prodotto e per richiami, rivolgersi per iscritto o telefonicamente alla società DIETZ GmbH. I nostri dati di contatto si trovano alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.



### NOTA BENE

Per le persone con problemi di vista, le istruzioni per l'uso sono disponibili in formato PDF sul sito **www.shop.dietz-group.de**. Questo permette una visualizzazione ingrandita.



Sul nostro sito web trovate la versione aggiornata delle istruzioni per l'uso così come informazioni aggiuntive sul prodotto.

<b>1 Informazioni importanti</b>	
1.1	Usò previsto ..... 6
1.2	Ambiente di utilizzo. .... 6
1.3	Ambiente d'immagazzinaggio ..... 6
1.4	Vita utile ..... 7
1.5	Avvertenze di sicurezza e di pericolo. .... 7
1.6	Indicazioni / uso previsto ..... 7
1.7	Controindicazioni ..... 7
<b>2 Descrizione del prodotto</b>	
2.1	Entità della fornitura. .... 8
2.2	Opzioni. .... 8
2.3	Struttura del prodotto ..... 9
<b>3 Messa in funzione del prodotto</b>	
3.1	Informazioni per il montaggio ..... 10
3.2	Attrezzi ..... 10
3.3	Installazione e regolazione degli appoggi antibrachiali e delle maniglie di presa. .... 10
3.3.1	Montaggio degli appoggi antibrachiali e delle maniglie di presa. .... 11
3.3.2	Regolazione delle maniglie di presa. .... 12
3.3.3	Regolazione della profondità degli appoggi antibrachiali. .... 12
3.3.4	Rotazione orizzontale degli appoggi antibrachiali ..... 13
3.4	Apertura del rollator. .... 14
3.5	Regolazione dell'altezza dei supporti antibrachiali ..... 15
3.6	Regolazione del poggiaschiena ..... 16
3.6.1	Regolazione dell'altezza del poggiaschiena. .... 16
3.6.2	Regolazione della profondità del poggiaschiena ..... 17
3.7	Uso del cuscino ..... 18
3.7.1	Fissaggio del cuscino ..... 18
3.7.2	Rimozione del cuscino. .... 19
3.8	Regolazione del sedile ..... 19
3.8.1	Regolazione della posizione di seduta. ... 19
3.8.2	Regolazione dell'altezza di seduta. .... 20
<b>4 Uso del prodotto</b>	
4.1	Uso del rollator. .... 22
4.2	Deambulazione con il rollator. .... 22
4.3	Azionamento e registrazione dei freni ... 23
4.3.1	Azionamento dei freni di servizio ..... 23
4.3.2	Azionamento dei freni di stazionamento 24
4.3.3	Registrazione dei freni ..... 25
4.4	Stare seduti sul rollator. .... 26
4.5	Apertura e ripiegatura del rollator ..... 26
4.5.1	Apertura. .... 27
4.5.2	Ripiegatura ..... 27

4.6	Aggancio e sgancio della borsa portaoggetti . . . . .	28	7.3	Individuazione ed eliminazione di guasti . . .	43
4.7	Portare il rollator . . . . .	29	7.4	Pulizia . . . . .	45
4.8	Trasporto del rollator . . . . .	30	7.5	Disinfezione . . . . .	45
4.9	Ripiegatura parziale (opzione) . . . . .	30	7.6	Cessione e riutilizzo . . . . .	46
4.9.1	Apertura . . . . .	31	7.7	Smaltimento . . . . .	46
4.9.2	Ripiegatura . . . . .	32	<b>8 Dichiarazioni del fabbricante</b>		
4.9.3	Ripiegatura parziale . . . . .	32	8.1	Garanzia legale di conformità . . . . .	47
4.10	Portabastone (opzionale) . . . . .	33	8.2	Responsabilità civile . . . . .	47
4.11	Freno azionabile con una mano (opzionale) . . . . .	34			
4.12	Accessori, estensioni e trasformazioni da fornitori terzi . . . . .	34			
<b>5 Dati tecnici</b>					
5.1	Dimensioni ed informazioni tecniche . . . . .	35			
5.2	Prove di prodotto . . . . .	35			
5.3	Altri dati . . . . .	36			
5.4	Materiali / colori . . . . .	36			
5.5	Etichettatura del prodotto . . . . .	37			
<b>6 Avvertenze di sicurezza</b>					
6.1	Avvertenze di sicurezza . . . . .	38			
<b>7 Cura e manutenzione</b>					
7.1	Manutenzione preventiva/manutenzione . .	40			
7.2	Piano di manutenzione . . . . .	41			

## 1.1 USO PREVISTO

---

Il tauron|rfa pieghevole è stato progettato appositamente per l'assistenza alle persone affette da obesità e può essere utilizzato in ambienti sia interni che esterni. Il deambulatore con ruote è idoneo per l'assistenza quotidiana alle persone obese con ridotte capacità di movimento e ha lo scopo di compensare o almeno migliorare le limitate capacità di deambulazione in modo che gli utilizzatori possano estendere il raggio d'azione e migliorare la propria mobilità. Il rollator sostiene gli utilizzatori durante la deambulazione e può essere utilizzato anche come posto a sedere limitato per un riposo temporaneo.

Questo ausilio è destinato a persone adolescenti e adulte con un peso massimo fino a 250 kg. Una borsa portaoggetti agganciata davanti alla seduta permette di trasportare oggetti, come ad es. gli acquisti, fino a un carico di 5 kg. Un utilizzo per scopi diversi, ad es. come ausilio per salire le scale oppure per il trasporto di carichi pesanti, non è permesso, rappresenta un utilizzo improprio ed è pericoloso.

L'uso previsto può differire per i prodotti realizzati su misura e rispettivamente contrassegnati. In questo caso vale la documentazione consegnata insieme al prodotto.

## 1.2 AMBIENTE DI UTILIZZO

---

Il rollator può essere utilizzato universalmente su un fondo piano, solido e grazie alla sua struttura pieghevole è idoneo a essere trasportato. Gli ambienti in cui il tauron|rfa trova applicazione

sono le case di riposo/di cura, ospedali, centri di riabilitazione, centri di assistenza diurna nonché le case private. La temperatura ambiente per l'utilizzo è compresa tra -10 °C e +50 °C.

## 1.3 AMBIENTE D'IMMAGAZZINAGGIO

---



### AVVERTENZA

Non conservare il prodotto in prossimità di fonti di calore e non appoggiare oggetti sul prodotto durante l'immagazzinaggio.

In caso di immagazzinaggio del rollator, assicurarsi che venga conservato in un ambiente asciutto, protetto dai forti raggi del sole, ad una temperatura compresa tra 0 °C e +45 °C e un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 20% e il

75%. Bloccare il rollator per impedire uno spostamento accidentale. Non attivare, tuttavia, i freni di stazionamento perché se restano attivati per un periodo prolungato possono danneggiare le ruote. Per proteggere il cuscino del sedile e la borsa quando il rollator viene ripiegato, DIETZ consiglia di rimuoverli prima. Prima del riutilizzo / di un nuovo utilizzo dopo un immagazzinaggio prolungato (> 4 mesi), sul rollator devono essere controllati tutti i punti riportati nel piano di manutenzione.

## 1.4 VITA UTILE

La vita utile prevista del prodotto è di 5 anni in caso di un utilizzo quotidiano in conformità all'uso previsto. Il presupposto è il rispetto delle istruzioni per la manutenzione e per la pulizia

nonché delle norme di sicurezza specificate nelle istruzioni per l'uso. La vita utile specificata non rappresenta una garanzia supplementare.

## 1.5 AVVERTENZE DI SICUREZZA E DI PERICOLO

Se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o non conforme all'uso previsto, può costituire un pericolo. Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Queste sono contrassegnate come segue:



### AVVERTENZA

Sussiste un rischio medio di lesioni gravi.



### ATTENZIONE

Sussiste un rischio basso di lesioni leggere.



### NOTA BENE

Indica il pericolo di danni materiali. Fornisce suggerimenti e consigli.

## 1.6 INDICAZIONI / USO PREVISTO

Il prodotto può essere utilizzato nei seguenti casi:

- disturbi di deambulazione causati da limitazioni dell'apparato motorio attivo o passivo
- obesità e patologie secondarie
- difficoltà di coordinazione durante la deambulazione
- capacità di appoggio/carico ridotta
- reumatismi o artrite

## 1.7 CONTROINDICAZIONI

Il prodotto non deve essere utilizzato:

- da bambini e persone con un'altezza < 146 cm e / o un peso corporeo < 40 kg (BMI < 17)
- come ausilio di salita, ausilio per il trasporto di grandi carichi / persone o per scopi simili
- in caso di disturbi della percezione
- in caso di gravi disturbi di equilibrio
- in caso di superamento del peso massimo specificato di 250 kg
- in caso di incapacità di stare in piedi liberamente
- in caso di capacità visiva ridotta o insufficiente

## 2.1 ENTITÀ DELLA FORNITURA

---



### AVVERTENZA

**Pericolo di intossicazione:** la combustione di pellicole di imballaggio può produrre gas tossici.

**Pericolo di soffocamento:** conservare i sacchetti di plastica fuori dalla portata dei bambini.



### NOTA BENE

- Le caratteristiche descritte nonché l'entità della fornitura possono variare a seconda del paese e del mercato specifici e dipendono dall'indicazione individuale e dal quadro clinico.
- Conservare il cartone d'imballaggio originale per spedire o immagazzinare il prodotto.

Il prodotto è parzialmente assemblato in fabbrica e confezionato in un cartone. Dopo aver ricevuto la merce, verificare che il contenuto sia completo e intatto. Se il contenuto è visibilmente danneggiato, informare il fornitore.

Il contenuto è:

- 1 rollator tauron|rfa
- 1 istruzioni per l'uso
- 1 poggiaschiena, montato
- 2 appoggi antibrachiali con 2 maniglie di presa, non montati al prodotto
- 4 viti per il montaggio degli appoggi antibrachiali e delle maniglie di presa
- Accessori non montati al prodotto: borsa, cinghia di fissaggio per il trasporto e cuscino

## 2.2 OPZIONI

---

- Ripiegatura parziale (serve a superare rapidamente spazi stretti, ad es. nei negozi di generi alimentari o nei negozi in generale nonché le porte di stanza e degli ascensori (vedere il capitolo 4.9).)
- Portabastone a destra / sinistra
- Freno azionabile con una mano a destra / sinistra

## 2.3 STRUTTURA DEL PRODOTTO



## NOTA BENE

Le presenti istruzioni per l'uso possono contenere illustrazioni e descrizioni di componenti che differiscono dalla dotazione effettiva.

1. Appoggio antibrachiale
2. Maniglia di presa
3. Disco girevole
4. Supporti antibrachiali regolabili in altezza
5. Nastro di ripiegatura (nero)
6. Nastro di sblocco (grigio)
7. Seduta pieghevole, compreso cuscino
8. Perno di blocco ripiegatura parziale
9. Traversa
10. Adesivi catarifrangenti posteriori
11. Ruota posteriore
12. Freno a tamburo
13. Ruota anteriore (piroettante)
14. Adesivi catarifrangenti laterali
15. Borsa portaoggetti
16. Regolazione in altezza della traversa
17. Adesivi catarifrangenti anteriori
18. Regolazione in altezza della seduta
19. Manopola a stella per la regolazione in altezza dei supporti antibrachiali
20. Cavo Bowden
21. Poggiaschiena
22. Leva del freno
23. Impugnatura

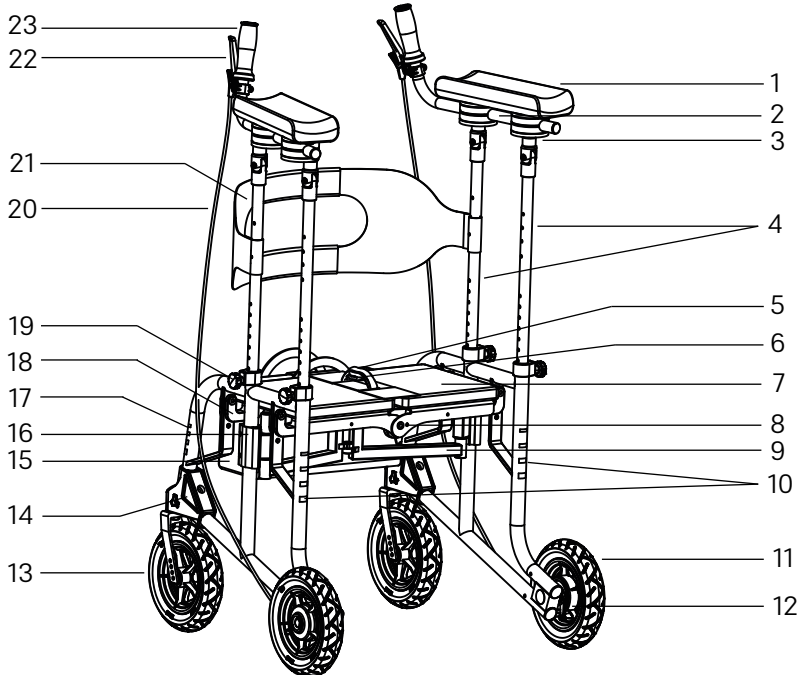


Fig. 1

### 3.1 INFORMAZIONI PER IL MONTAGGIO

---

Il rollator è parzialmente assemblato in fabbrica, i 2 appoggi antibrachiali con maniglie di presa non sono montati saldamente al rollator, gli accessori non sono montati sul prodotto. Nei capitoli seguenti viene descritto come assemblare il rollator e come adattarlo alle specifiche esigenze dell'utilizzatore per garantire un uso comodo del rollator. Il controllo del funzionamento e l'adattamento del prodotto al rispettivo

utilizzatore vengono eseguiti da un rivenditore specializzato.

Personale specializzato:

- è in grado di eseguire i rispettivi lavori grazie alla sua formazione specialistica, alle sue conoscenze e alle sue esperienze,
- è in grado di riconoscere autonomamente potenziali rischi dell'intero processo e di evitare pericoli.

### 3.2 ATTREZZI

---

- Chiave dinamometrica
- Chiavi a brugola (3 mm, 4 mm, 5 mm)
- Chiavi inglesi (8 mm, 10 mm, 13 mm)
- Chiave a bussola (13 mm)

### 3.3 INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEGLI APPOGGI ANTIBRACHIALI E DELLE MANIGLIE DI PRESA

---



#### AVVERTENZA

**Pericolo di ustione:** tenere le parti imbottite lontane da fonti d'incendio per evitare che possano prendere fuoco.

**Pericolo di caduta:** serrare a mano le viti di arresto prima di usare il rollator.



#### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento:** durante le operazioni di montaggio e di regolazione degli appoggi antibrachiali e delle maniglie di presa fare attenzione alle mani.



#### NOTA BENE

- DIETZ raccomanda di fare eseguire il montaggio e la regolazione descritti nel presente capitolo solo da specialisti qualificati.
- Gli appoggi antibrachiali e le maniglie di presa non sono montati in fabbrica, ma sono già collegati al rollator attraverso i cavi Bowden. Per il montaggio vedere il capitolo 3.3.1.
- Le maniglie di presa sono preparate in fabbrica con le impugnature non rivolte verso l'alto. Per regolare le impugnature per l'utilizzo, vedere il capitolo 3.3.2.

### 3.3.1 Montaggio degli appoggi antibrachiali e delle maniglie di presa



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** i 2 supporti antibrachiali posteriori non sono fissati.



#### NOTA BENE

- Per una descrizione dettagliata dell'apertura, vedere il capitolo 3.4 o il capitolo 4.9.
  - Per una descrizione dettagliata della regolazione in altezza dei supporti antibrachiali vedere il capitolo 3.5.
1. Posizionare il rollator in direzione di marcia davanti a sé.
  2. Per aprire leggermente il rollator, spingere i 2 supporti antibrachiali (anteriori) in direzione di marcia rispettivamente verso l'esterno (1).

#### Rollator senza opzione di ripiegatura parziale

- 3.1 Spingere giù la seduta fino a renderla orizzontale.

#### Rollator con opzione di ripiegatura parziale

- 3.1 Per sbloccare il perno di blocco ripiegatura parziale, tirare verso l'alto il nastro di sblocco grigio.
- 3.2 Tenere tirato il nastro di sblocco grigio e con l'altra mano spingere giù la seduta su un lato fino a renderla orizzontale.
- 3.3 Rilasciare il nastro di sblocco grigio.
  - Il perno di blocco ripiegatura parziale non si innesta.

4. Tirare verso l'alto il supporto antibrachiale posteriore (2) e posizionarlo allo stesso livello come il supporto antibrachiale (anteriore) in direzione di marcia. I segni di livello sono di aiuto.
5. Serrare a mano la manopola a stella, ruotandola in senso orario (3).
6. Ripetere i passi 4 – 5 con l'altro supporto antibrachiale.

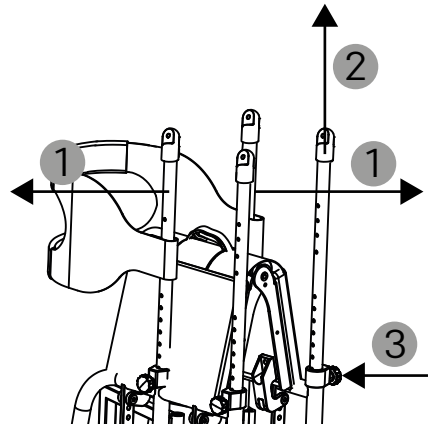


Fig. 2

7. Posizionare l'appoggio antibrachiale con maniglia di presa e dischi girevoli sui supporti antibrachiali (4). Le impugnature devono essere rivolte in direzione di marcia (davanti).
8. Posizionare i dadi nelle apposite cavità.
9. Inserire le viti rispettivamente con una rondella.
10. Serrare le viti con una chiave a brugola (4 mm).
11. Ripetere i passi 7 - 10 sull'altro lato.

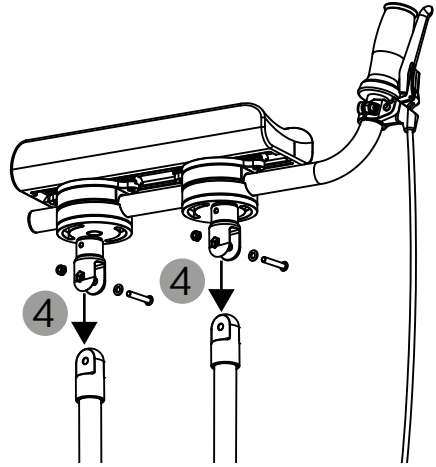


Fig. 3

### 3.3.2 Regolazione delle maniglie di presa

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Allentare le 4 viti sul lato inferiore del disco girevole con l'ausilio di una chiave a brugola (4 mm) (1).
4. Spingere la maniglia di presa in modo continuo fino a raggiungere la profondità desiderata (2). Assicurarsi di spingere in avanti la maniglia di presa al massimo fino a quando non sia a filo con la parte posteriore del disco girevole (3).
5. Assicurarsi che le impugnature siano rivolte verso l'alto (4).
6. Serrare a mano le 4 viti (1).
7. Ripetere i passi 3 - 6 con l'altro appoggio antibrachiale.

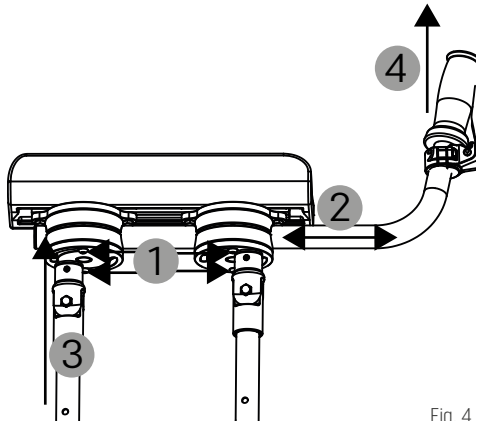


Fig. 4

### 3.3.3 Regolazione della profondità degli appoggi antibrachiali

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.

3. Allentare le 4 viti sul lato inferiore dell'appoggio antibrachiale con l'ausilio di una chiave inglese (10 mm) **(1)**.
4. Spingere l'appoggio antibrachiale in modo continuo fino a raggiungere la profondità desiderata **(2)**.
5. Serrare a mano le 4 viti **(1)**.
6. Ripetere i passi 3 – 5 con l'altro appoggio antibrachiale.

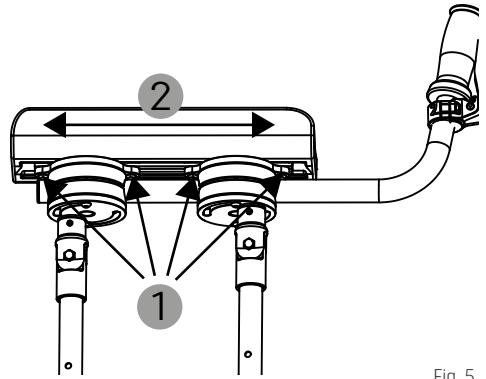


Fig. 5

### 3.3.4 Rotazione orizzontale degli appoggi antibrachiali

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Allentare le 2 viti senza testa sui supporti antibrachiali con l'ausilio di una chiave a brugola (3 mm) **(1)**.
4. Allentare le 4 viti sul lato inferiore del disco girevole con l'ausilio di una chiave a brugola (4 mm) **(2)**.
5. Ruotare il disco girevole in modo continuo fino a raggiungere la posizione desiderata **(3)**.
6. Assicurarsi che le impugnature siano rivolte verso l'alto **(4)**.
7. Serrare a mano le 4 viti **(2)**.
8. Serrare a mano le 2 viti senza testa **(1)**.
9. Ripetere i passi 3 – 8 con l'altro appoggio antibrachiale.

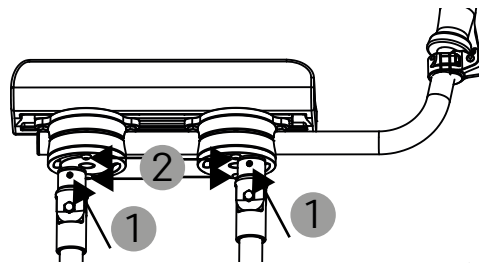


Fig. 6

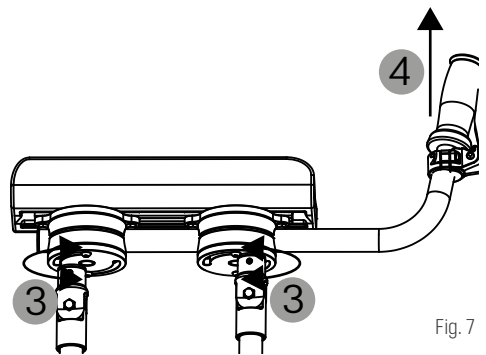


Fig. 7

### 3.4 APERTURA DEL ROLLATOR



#### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni:** utilizzare il rollator solo come posto a sedere quando è completamente aperto.

**Pericolo di schiacciamento:** durante le operazioni di ripiegatura del rollator fare attenzione alle mani.



#### NOTA BENE

Per aprire un rollator dotato di opzione di ripiegatura parziale, vedere il capitolo 4.9.

1. Posizionare il rollator in direzione di marcia davanti a sé.
2. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
3. Tenersi con una mano all'impugnatura (1).
4. Per aprire leggermente il rollator, spingere con la mano libera l'altra maniglia di presa verso l'esterno. Sollevare leggermente il rollator con questa maniglia di presa per facilitare l'operazione (2).

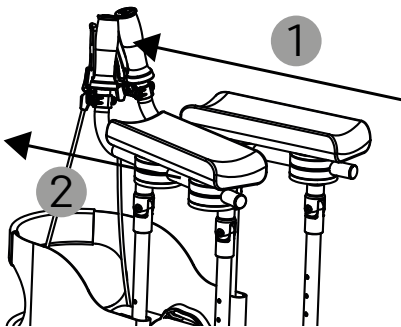


Fig. 8

5. Continuare a tenersi con una mano all'impugnatura (3).
6. Con l'altra mano spingere giù un lato della seduta fino a rendere la seduta orizzontale (4).
7. Se il cuscino non si trova sulla seduta, fissarlo (vedere il capitolo 3.7).

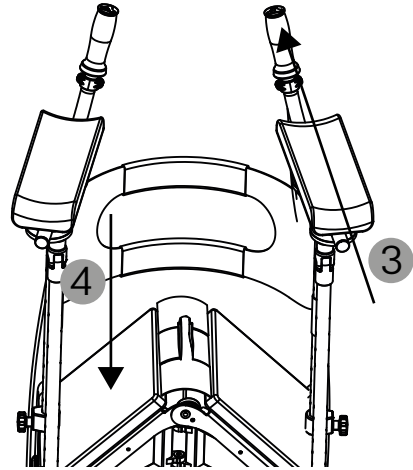


Fig. 9

### 3.5 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEI SUPPORTI ANTIBRACHIALI



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** non bloccare i supporti antibrachiali nell'area tra le posizioni di innesto dei segni di livello, ma esattamente in una delle posizioni previste.

**Pericolo di caduta:** serrare a mano le manopole a stella prima di usare il rollator.



#### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento:** durante la regolazione dell'altezza dei supporti antibrachiali fare attenzione alle mani.



#### NOTA BENE

- DIETZ raccomanda di fare eseguire le opzioni di regolazione descritte nel presente capitolo da specialisti qualificati.
- Il rollator viene usato solitamente con le braccia piegate (angolo di 90 gradi). A tale scopo viene regolata l'altezza dei supporti antibrachiali: l'utilizzatore si mette in posizione eretta e con le braccia piegate (angolo di 90 gradi) tra i supporti antibrachiali. Questi vengono regolati in modo che in posizione eretta gli utilizzatori possano appoggiare gli avambracci sugli appoggi antibrachiali. Per tutti i supporti antibrachiali viene scelto lo stesso livello.
- Con la regolazione dell'altezza dei supporti antibrachiali cambia anche l'altezza del poggiaschiena.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Afferrare la maniglia di presa.
4. Allentare in senso antiorario le 2 manopole a stella su un lato del rollator fino a quando non sia possibile muovere i supporti antibrachiali (1).
5. Posizionare i 2 supporti antibrachiali all'altezza desiderata (2). Scegliere lo stesso livello per entrambi i supporti antibrachiali. A tale scopo sono di aiuto i segni di livello (3).
6. Serrare a mano le manopole a stella, ruotandole in senso orario (1).
7. Ripetere i passi 3 – 6 con i 2 supporti antibrachiali sull'altro lato.

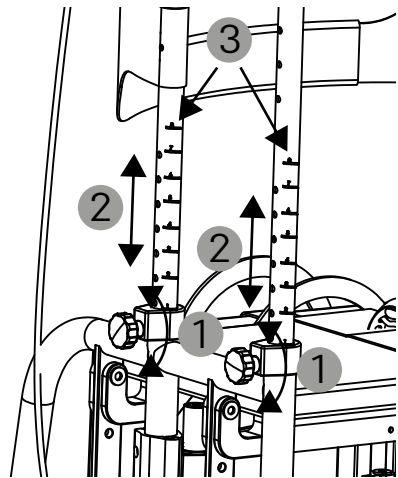


Fig. 10

### 3.6 REGOLAZIONE DEL POGGIASCHIENA



#### AVVERTENZA

**Pericolo di ustione:** tenere il poggiaschiena lontano da fonti d'incendio per evitare che possa

prendere fuoco.

**Pericolo di caduta:** il poggiaschiena aiuta l'utilizzatore a trovare la giusta posizione sulla seduta. Il poggiaschiena non è uno schienale.

#### 3.6.1 Regolazione dell'altezza del poggiaschiena



#### NOTA BENE

- DIETZ raccomanda di fare eseguire le opzioni di regolazione descritte nel presente capitolo solo da specialisti qualificati.
- I 4 fori superiori dei due supporti antibrachiali (anteriori) in direzione di marcia sono destinati alle viti sepolte del poggiaschiena.
- Il poggiaschiena deve essere regolato su entrambi i lati allo stesso livello.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.

3. Rimuovere con una chiave a brugola (3 mm) la vite sepolta del poggiaschiena dal supporto antibrachiale (1).
4. Rimuovere la vite sepolta.
5. Spingere il poggiaschiena sul livello desiderato (2).
6. Inserire la vite sepolta con le rondelle su entrambe le estremità (1).
7. Serrare la vite sepolta con una chiave dinamometrica (5 Nm) (1).
8. Ripetere i passi 3 – 7 con l'altro lato del poggiaschiena.

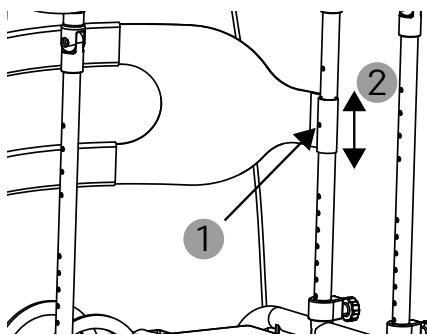


Fig. 11

### 3.6.2 Regolazione della profondità del poggiaschiena



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** non rimuovere il tassello scorrevole dalla linea di guida. Se il poggiaschiena non viene fissato correttamente, sussiste il pericolo che possa aprirsi durante l'uso.



#### NOTA BENE

Per domande riguardanti la regolazione della profondità del poggiaschiena rivolgersi a un rivenditore specializzato.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Rimuovere entrambe le coperture del poggiaschiena, staccando la chiusura a velcro delle coperture (1).
4. Staccare la chiusura a velcro della parte superiore e di quella inferiore del poggiaschiena (2).
5. Posizionare le chiusure a velcro alla profondità desiderata. Rimanere all'interno dei limiti (3) dati dal tassello scorrevole e dalla linea di guida.

6. Fissare le chiusure a velcro della parte superiore e inferiore (2).
7. Fissare la copertura superiore del poggiaschiena con la scritta in direzione di marcia (davanti) e il logo sul lato sinistro (1).
8. Per il fissaggio della copertura inferiore orientarsi a quella superiore (1).

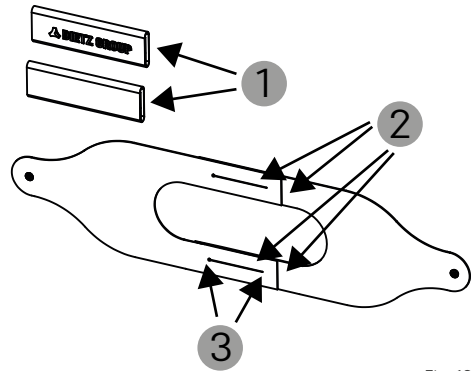


Fig. 12

### 3.7 USO DEL CUSCINO



#### AVVERTENZA

**Pericolo di ustione:** tenere il cuscino lontano da fonti d'incendio per evitare che possa prendere fuoco.



#### NOTA BENE

Posare le chiusure a velcro ben allineate una sull'altra in modo che la parte centrale elastica del cuscino non sia né troppo lenta né troppo tesa.

#### 3.7.1 Fissaggio del cuscino

Per stare seduti comodamente sul rollator, fissare il cuscino.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Allargare il cuscino e posarlo con la cerniera in direzione di marcia (davanti) sulla seduta, senza fissarlo con la chiusura a velcro sulla seduta (1).
4. Aprire la chiusura a velcro della parte centrale (2).
5. Tirare il nastro di ripiegatura (e il nastro di sblocco) attraverso l'apertura nella parte centrale (3).
6. Fissare la chiusura a velcro sotto il nastro (i nastri) in modo che quest'ultimo si trovi (questi ultimi si trovino) sopra la chiusura a velcro (2).

7. Per ridurre la distanza al centro, avvicinare i due lati del cuscino (4).
8. Per fissare la chiusura a velcro del cuscino sulla seduta, premere sul cuscino.

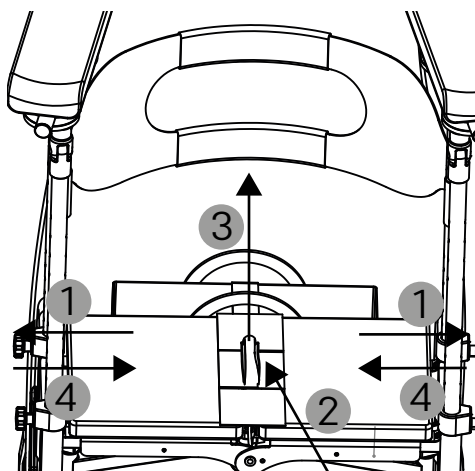


Fig. 13

### 3.7.2 Rimozione del cuscino

Rimuovere il cuscino per la ripiegatura completa del rollator nonché per la protezione del cuscino durante il trasporto e l'immagazzinaggio.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Per staccare la chiusura a velcro del cuscino, tirarla dalla seduta (1).
4. Allargare il cuscino e posarlo sulla seduta (2).
5. Staccare la chiusura a velcro della parte centrale (3).

6. Rimuovere il cuscino dalla seduta.

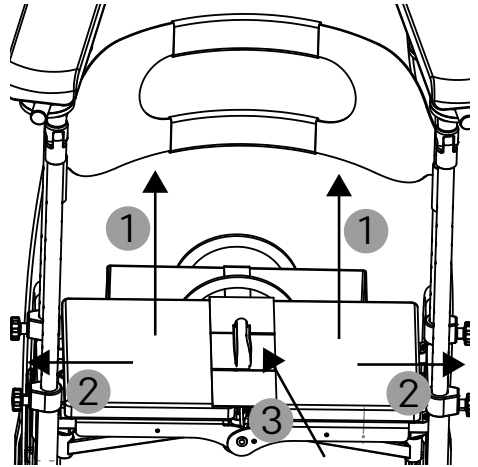


Fig. 14

## 3.8 REGOLAZIONE DEL SEDILE

### 3.8.1 Regolazione della posizione di seduta



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** serrare a mano le viti di arresto prima di usare il rollator.

**Pericolo di schiacciamento:** durante la regolazione della profondità di seduta fare attenzione alle mani.



#### NOTA BENE

DIETZ raccomanda di fare eseguire la regolazione descritta nel presente capitolo solo da specialisti qualificati.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, spingere le leve del freno verso il basso (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Se la borsa è agganciata, sganciarla (vedere il capitolo 4.6).
4. Se il cuscino si trova sulla seduta, rimuoverlo.

5. Svitare le 8 viti della seduta (1) con l'ausilio di una chiave a brugola (5 mm) e una chiave a bussola (13 mm).
6. Rimuovere le 8 viti.
7. Posizionare la seduta alla profondità (2) desiderata.
8. Inserire le 8 viti rispettivamente con una rondella sul lato filettatura (1).
9. Serrare le 8 viti.

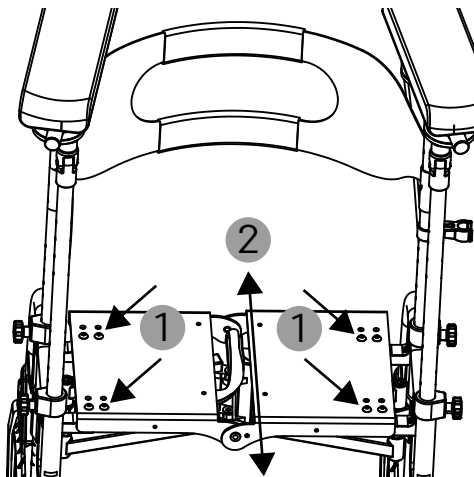


Fig. 15

### 3.8.2 Regolazione dell'altezza di seduta



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** regolare il sedile e la traversa in modo uniforme e allo stesso livello su entrambi i lati. Con il rollator aperto, il sedile deve poggiare sulla traversa per garantire la stabilità del rollator.

**Pericolo di caduta:** serrare le viti di arresto con una chiave dinamometrica.

**Pericolo di schiacciamento:** durante la regolazione dell'altezza della seduta fare attenzione alle mani.



#### NOTA BENE

- Le opzioni di regolazione descritte nel presente capitolo devono essere eseguite solo da specialisti qualificati.
- In posizione seduta i piedi dell'utilizzatore devono avere contatto a terra.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare la leva di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Se la borsa è agganciata, sganciarla (vedere il capitolo 4.6).
4. Se il cuscino si trova sulla seduta, rimuoverlo.
5. Per poter spostare la traversa, allentare le 4 viti delle 2 fasce di fissaggio (1) con l'ausilio di una chiave a brugola (4 mm).
6. Per regolare la seduta su un lato del rollator, svitare le 2 viti della regolazione in altezza della seduta (2) con l'ausilio di una chiave a brugola (5 mm) e una chiave inglese (13 mm).
7. Rimuovere le 2 viti.
8. Posizionare il sedile al livello desiderato.

9. Inserire le 2 viti con le rondelle, procedendo nell'ordine seguente: sul lato testa la rondella di plastica, sul lato filettatura la rondella di plastica, poi quella di metallo e poi il dado.
10. Serrare le 2 viti con una chiave dinamometrica (15 Nm) **(2)**.
11. Ripetere i passi 6 – 10 sull'altro lato.

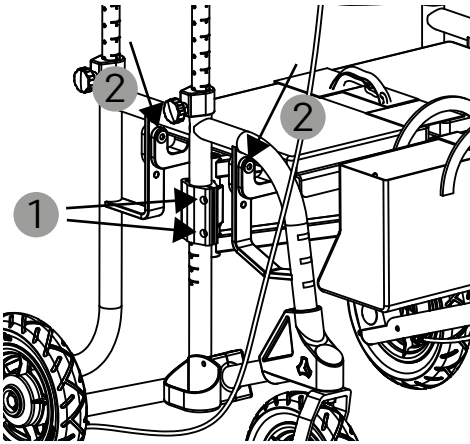


Fig. 16

12. Per evitare di sporcare o danneggiare il rollator, stendere un tappetino o una base di appoggio simile sul pavimento.
13. Posare il rollator sulla sua parte posteriore, in modo che poggi sugli appoggi antibrachiali e sulle ruote posteriori.
14. Avvicinare la traversa alla seduta in modo che la seduta e la traversa si tocchino. Assicurarsi che la seduta sia dritta.
15. Tirare la traversa verso l'alto formando una "V" fino ad avvertire una resistenza **(3)**.

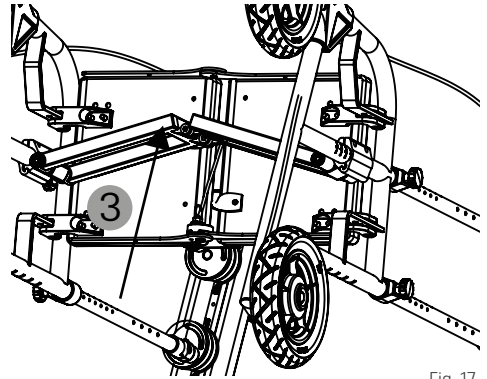


Fig. 17

16. Verificare con i segni di livello che la traversa sia regolata allo stesso livello della seduta **(4)**.
17. Per garantire la regolazione corretta della traversa, verificare che le fasce di fissaggio si trovino in posizione centrale e parallela sul tubo, come illustrato nella figura **(5)**.
18. Serrare le 4 viti con una chiave dinamometrica (8 Nm) **(6)**.
19. Rimettere il rollator sulle sue ruote.
20. Verificare che il sedile poggi sulla traversa.

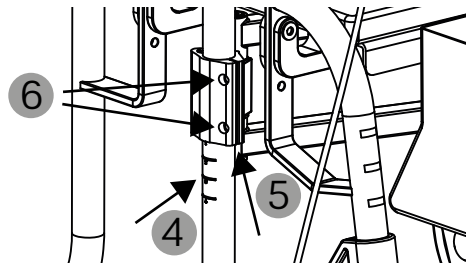


Fig. 18

## 4.1 USO DEL ROLLATOR

---

Prendere dimestichezza con il rollator prima di utilizzarlo per la prima volta, in modo da sentirsi sicuri nell'uso. Farsi assistere da una seconda persona.

Prima di usare il rollator verificare sempre che:

- il rollator sia completamente aperto
- il rollator poggi su tutte e 4 le ruote
- tutte le parti montate siano fissate bene
- tutte le viti siano serrate bene
- le ruote girino senza problemi quando il rollator viene spinto
- i freni funzionino (vedere il capitolo 4.3)

- la borsa sia appesa correttamente nei ganci porta borsa magnetici (vedere il capitolo 4.6)

Per una partecipazione sicura alla pubblica circolazione stradale, DIETZ raccomanda:

- di rispettare il codice della strada
- di non utilizzare il rollator sotto l'influenza di alcool o di altre sostanze in grado di influire negativamente sull'attenzione e sulla capacità di reazione
- di assicurare che gli adesivi catarifrangenti siano intatti e ben visibili
- di indossare abiti chiari, ad alta visibilità per essere meglio visibili

## 4.2 DEAMBULAZIONE CON IL ROLLATOR

---



### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** per garantire una buona funzione di sostegno, il rollator deve essere guidato vicino al corpo. Non spingere il rollator a una distanza troppo grande dal corpo.

**Pericolo di caduta:** non camminare all'indietro con il rollator.

**Pericolo di caduta:** per evitare che il rollator rotoli via durante la deambulazione, ad es. su un percorso in discesa, utilizzare i freni di servizio. A tale scopo tirare verso di sé le leve del freno (vedere il capitolo 4.3.1).

**Pericolo di caduta:** non camminare su percorsi troppo ripidi.

**Pericolo di caduta:** durante la deambulazione usare con cautela i freni di servizio. Un azionamento brusco delle leve del freno potrebbe fare inciampare o far perdere l'equilibrio all'utilizzatore (vedere il capitolo 4.3.1).



### NOTA BENE

Camminare in posizione eretta e con lo sguardo rivolto in avanti per riconoscere ed evitare tempestivamente eventuali ostacoli.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Aprire il rollator.
3. Posizionarsi dietro il rollator.
4. Poggiare gli avambracci sugli appoggi antibrachiali e afferrare le impugnature con entrambe le mani.
5. Non appena si ha una posizione sicura, rilasciare i freni di stazionamento, tirando verso di sé le leve del freno (vedere il capitolo 4.3.2).
6. Mettersi in cammino.

## 4.3 AZIONAMENTO E REGISTRAZIONE DEI FRENI

### 4.3.1 Azionamento dei freni di servizio



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** durante la deambulazione usare con cautela i freni di servizio. Un azionamento brusco delle leve del freno potrebbe fare inciampare o far perdere l'equilibrio all'utilizzatore.

**Pericolo di caduta:** non camminare su percorsi troppo ripidi.

Per evitare che il rollator rotoli via durante la deambulazione, ad es. su un percorso in discesa, utilizzare i freni di servizio.

1. Per frenare il rollator in maniera controllata durante la deambulazione, tirare leggermente ed uniformemente verso di sé entrambe le leve del freno **(1)**.
2. Per rilasciare i freni, fare ritornare le leve del freno nella loro posizione neutra **(1)**.

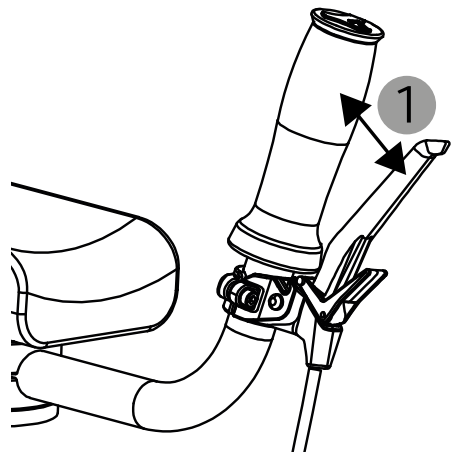


Fig. 19

### 4.3.2 Azionamento dei freni di stazionamento



#### AVVERTENZA

**Pericolo di ustione:** tenere il rollator lontano da fonti d'incendio per evitare che possa prendere fuoco.

**Pericolo di caduta:** per lo stazionamento del rollator e prima di mettersi seduto sul rollator, azionare i freni di stazionamento per evitare che il rollator possa rotolare via.



#### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento:** durante l'uso del freno di stazionamento fare attenzione alle dita.

Usare i freni di stazionamento per parcheggiare il rollator.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé **(1)**.  
→ Le leve di bloccaggio scattano udibilmente in posizione di blocco.

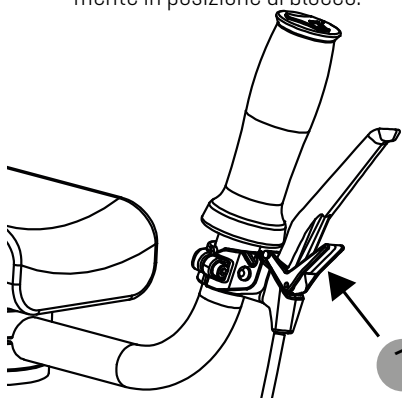


Fig. 20

2. Per sbloccare i freni di stazionamento, tirare le leve del freno verso di sé **(2)**.  
→ Le leve di bloccaggio si sbloccano udibilmente.
3. Fare ritornare le leve del freno nella loro posizione neutra **(3)**.

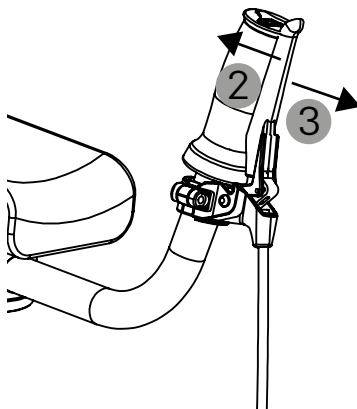


Fig. 21

### 4.3.3 Registrazione dei freni



#### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni:** non svitare completamente le viti di registrazione, altrimenti i freni non funzionano.

**Pericolo di lesioni:** se la registrazione qui descritta non comporta un miglioramento dell'azione frenante o se si riscontrano problemi durante la registrazione, rivolgersi a un rivenditore specializzato. Solo in questo modo sarà possibile garantire un utilizzo sicuro del rollator.

**Pericolo di lesioni:** dopo una sostituzione dei cavi Bowden o delle ruote posteriori è necessario registrare nuovamente i freni. Ciò è permesso solo a un rivenditore specializzato.

Come riconoscere che i freni sono registrati correttamente:

- Le leve del freno e i cavi Bowden non devono essere lenti, altrimenti l'azione frenante è ridotta.
- Dopo aver rilasciato le leve del freno, le ruote devono girare senza rumori di sfregamento.

In caso di azione frenante ridotta, registrare i freni delle ruote posteriori con le viti di registrazione per i cavi Bowden:

1. Aprire il rollator.
2. Se la parte inferiore della vite di registrazione è troppo salda, allentarla in senso antiorario con una chiave inglese (8 mm) **(1)**.
3. Per accorciare i cavi Bowden ed aumentare così la tensione, girare la parte superiore della vite di registrazione in senso antiorario **(2)**.
4. Serrare a mano in senso orario la parte inferiore della vite di registrazione **(1)** per evitare un allentamento autonomo dei cavi Bowden.

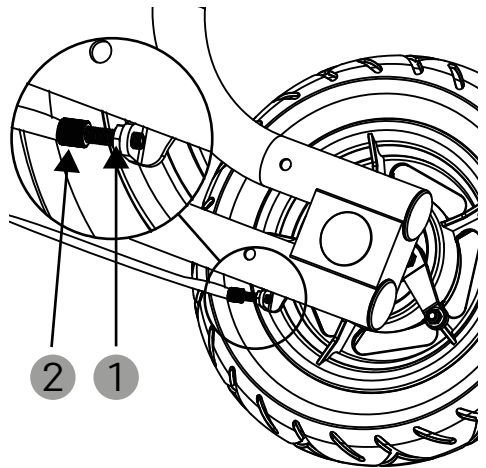


Fig. 22

## 4.4 STARE SEDUTI SUL ROLLATOR



### AVVERTENZA

**Pericolo di ustione:** tenere il rollator lontano da fonti d'incendio per evitare che possa prendere fuoco.

**Pericolo di lesioni:** utilizzare il rollator solo come posto a sedere quando è completamente aperto.

**Pericolo di caduta:** prima di mettersi seduto sul rollator, azionare i freni di stazionamento per evitare che il rollator possa rotolare via.

**Pericolo di caduta:** il poggiaschiena aiuta l'utilizzatore a trovare la giusta posizione sulla seduta. Il poggiaschiena non è uno schienale.

**Pericolo di caduta:** la seduta è destinata solamente a un riposo temporaneo. Per pause più lunghe utilizzare i posti a sedere convenzionali.

**Pericolo di lesioni:** in posizione seduta sul rollator non si deve né camminare a piccoli passi né essere spinti da altre persone.

**Pericolo di caduta:** non usare il rollator come posto a sedere in un veicolo o in un veicolo per il trasporto pubblico.

1. Posizionare il rollator su un fondo solido e piano.
2. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
3. Aprire il rollator.
4. Verificare che il rollator poggi su tutte e 4 le ruote.
5. Se il cuscino non si trova sulla seduta, fissare il cuscino.
6. Per una pausa breve sedersi sulla seduta.

## 4.5 APERTURA E RIPIEGATURA DEL ROLLATOR



### AVVERTENZA

**Pericolo di schiacciamento:** durante le operazioni di ripiegatura del rollator fare attenzione alle mani.

**Pericolo di lesioni:** utilizzare il rollator solo come posto a sedere quando è completamente aperto.



### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni:** durante le operazioni di ripiegatura fare attenzione a uscire fuori dal rollator.



### NOTA BENE

- Per ripiegare un rollator dotato di opzione di ripiegatura parziale, vedere il capitolo 4.9.
- Il rollator può essere ripiegato insieme alla borsa vuota. Una borsa piena deve essere sganciata o svuotata prima della ripiegatura (vedere il capitolo 4.6).

### 4.5.1 Apertura

1. Posizionare il rollator in direzione di marcia davanti a sé.
2. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
3. Tenersi con una mano all'impugnatura **(1)**.
4. Per aprire leggermente il rollator, spingere con la mano libera l'altra maniglia di presa verso l'esterno. Sollevare leggermente il rollator con questa maniglia di presa per facilitare l'operazione **(2)**.
5. Continuare a tenersi con una mano all'impugnatura **(3)**.
6. Con l'altra mano spingere giù un lato della seduta fino a rendere la seduta orizzontale **(4)**.
7. Se il cuscino non si trova sulla seduta, fissarlo.

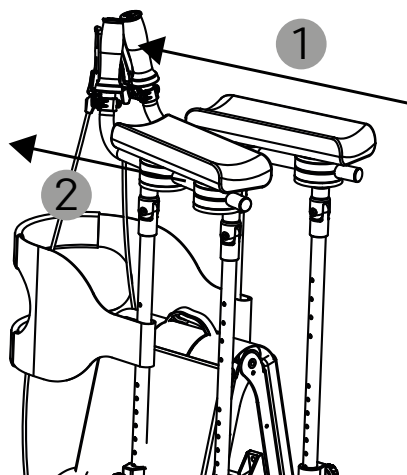


Fig. 23

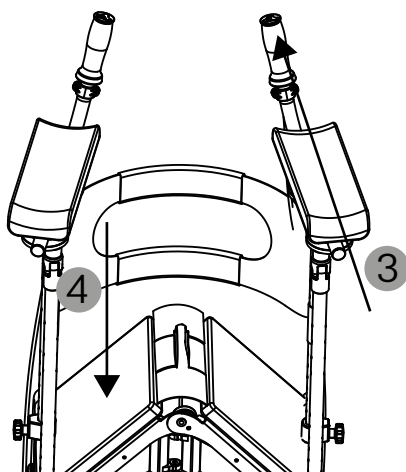


Fig. 24

### 4.5.2 Ripiegatura

1. Posizionare il rollator in direzione di marcia davanti a sé.
2. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
3. Se si desidera ripiegare completamente il rollator, rimuovere il cuscino.

4. Tenersi con una mano all'impugnatura (1).
5. Tirare verso l'alto il nastro di ripiegatura nero fino a quando il rollator non sia ripiegato (2).
6. Se il rollator non risulta ripiegato completamente, spingerlo insieme. A tale scopo tenersi con una mano all'impugnatura (1) e spingere con la mano libera sull'appoggio antibrachiale (3) per chiudere il rollator.

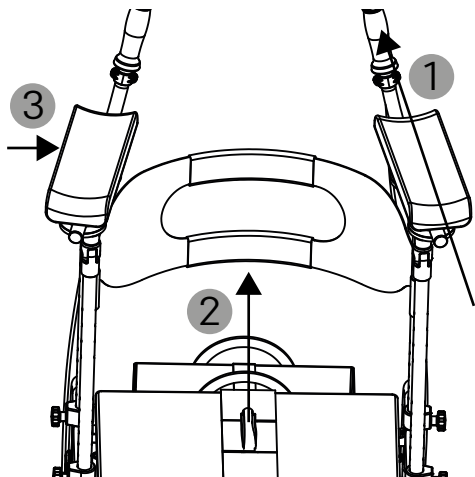


Fig. 25

#### 4.6 AGGANCIAMENTO E SGANCIAMENTO DELLA BORSA PORTAOGGETTI



##### AVVERTENZA

**Pericolo di ustione:** tenere la borsa lontana da fonti d'incendio per evitare che possa prendere fuoco.

**Pericolo di lesioni:** non caricare la borsa oltre il peso massimo ammissibile di 5 kg. Sussiste il pericolo che la borsa casca sui piedi dell'utilizzatore, che l'utilizzatore inciampi o che il rollator si ribalti.

**Gancio porta borsa magnetico:** per gli utilizzatori portatori di pacemaker, per l'uso della borsa portaoggetti valgono le stesse disposizioni e regole come per l'uso di borse con chiusura magnetica convenzionali. Osservare le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza del pacemaker.



##### ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento:** durante le operazioni di aggancio e sgancio fare attenzione a non mettere le mani tra i magneti.



##### NOTA BENE

In caso di movimenti bruschi, la borsa può oscillare leggermente avanti e indietro. Ciò non è un problema.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
2. Aprire il rollator.
3. Per agganciare la borsa afferrare i manici della borsa (1).
4. Tenere la borsa con il logo rivolto in direzione di marcia (davanti).

5. Avvicinare la borsa in parallelo al gancio porta borsa (2) per fare innestare i magneti.
- I magneti scattano udibilmente in posizione.
6. Prima di caricare la borsa assicurarsi con un controllo a vista che i magneti siano innestati correttamente.
7. Per sganciare la borsa afferrare entrambi i manici della borsa (1).
8. Estrarre la borsa verso l'alto dal gancio porta borsa (3).

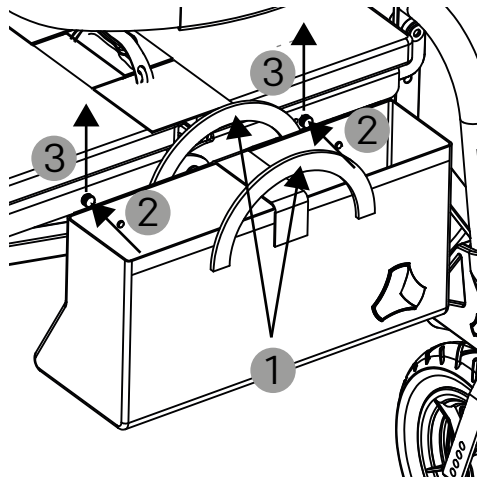


Fig. 26

#### 4.7 PORTARE IL ROLLATOR



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** farsi aiutare da una seconda persona. Sollevare il rollator in due solo se entrambe le persone stanno in piedi stabilmente e sono in grado di portare il peso del rollator.

**Pericolo di caduta:** portare il rollator soltanto in stato completamente ripiegato e non caricato.

**Pericolo di schiacciamento:** fare attenzione alle mani mentre si porta il rollator. Portare il rollator solo afferrando i punti indicati (1).

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
2. Ripiegare il rollator.
3. Tenere il rollator in due, afferrando il telaio davanti e dietro (1).

4. Sollevare il rollator e portarlo nel luogo di destinazione desiderato.

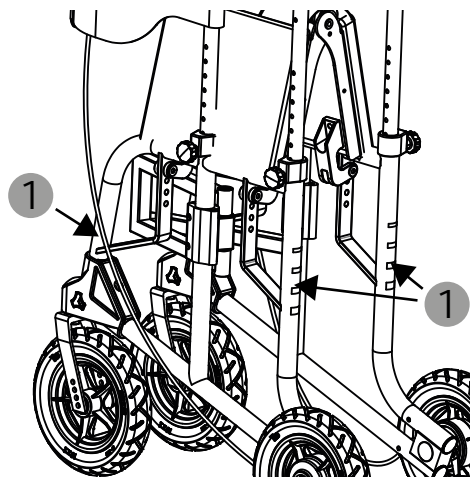


Fig. 27

## 4.8 TRASPORTO DEL ROLLATOR



### NOTA BENE

- Rimuovere il cuscino per ripiegare il rollator completamente nonché per proteggere il cuscino.
- Staccare la borsa per proteggerla.
- Per il trasporto in aereo o in treno informarsi precedentemente sulle condizioni della compagnia dei trasporti.
- Per il rollator dotato di opzione di ripiegatura parziale, il perno di blocco ripiegatura parziale non deve essere innestato per evitare danni al prodotto.

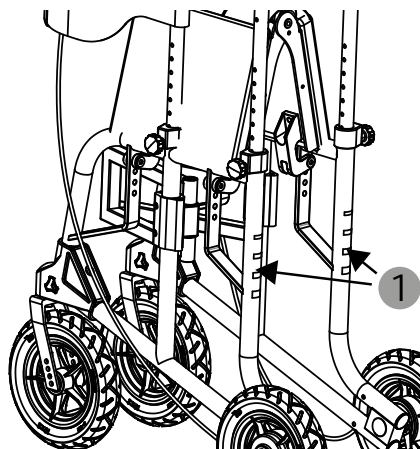


Fig. 28

1. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
2. Ripiegare il rollator.
3. Fissare il nastro di trasporto sul telaio posteriore per evitare che il rollator possa aprirsi durante il trasporto **(1)**.
4. Per la spedizione imballare il rollator nel cartone d'imballaggio originale.
5. Dopo aver imballato il rollator nel cartone d'imballaggio originale, posizionarlo come descritto sul cartone d'imballaggio.
6. Trasportare il rollator in posizione stabile e in modo che non vengano creati pericoli dovuti a movimenti improvvisi del mezzo di trasporto.

## 4.9 RIPIEGATURA PARZIALE (OPZIONE)



### AVVERTENZA

**Pericolo di schiacciamento:** durante le operazioni di ripiegatura del rollator fare attenzione alle mani.

**Pericolo di lesioni:** utilizzare il rollator solo come posto a sedere quando è completamente aperto.



### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni:** durante le operazioni di ripiegatura e ripiegatura parziale fare attenzione a uscire fuori dal rollator.



## NOTA BENE

- Se il rollator non è dotato dell'opzione di ripiegatura parziale, si ha la possibilità di aggiungerla. DIETZ raccomanda di far eseguire queste trasformazioni da un

rivenditore specializzato.

- Il rollator può essere ripiegato insieme alla borsa vuota. Una borsa piena deve essere sganciata o svuotata prima della ripiegatura e ripiegatura parziale.

### 4.9.1 Apertura

1. Posizionare il rollator in direzione di marcia davanti a sé.
2. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
3. Tenersi con una mano all'impugnatura **(1)**.
4. Per aprire leggermente il rollator, spingere con la mano libera l'altra maniglia di presa verso l'esterno. Sollevare leggermente il rollator con questa maniglia di presa per facilitare l'operazione **(2)**.
5. Per sbloccare il perno di blocco ripiegatura parziale, tirare verso l'alto il nastro di sblocco grigio **(3)**.
6. Tenere tirato il nastro di sblocco grigio e con l'altra mano spingere giù la seduta su un lato fino a renderla orizzontale **(4)**.
7. Rilasciare il nastro di sblocco grigio.  
→ Il perno di blocco ripiegatura parziale non si innesta.
8. Se il cuscino non si trova sulla seduta, fissarlo.

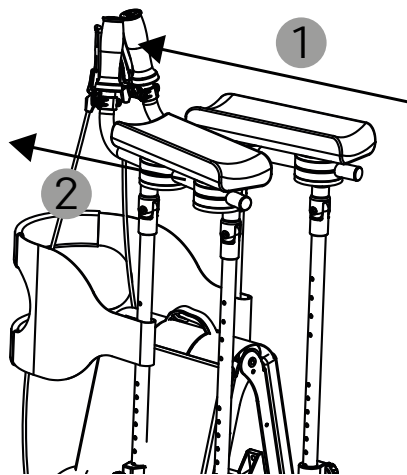


Fig. 29

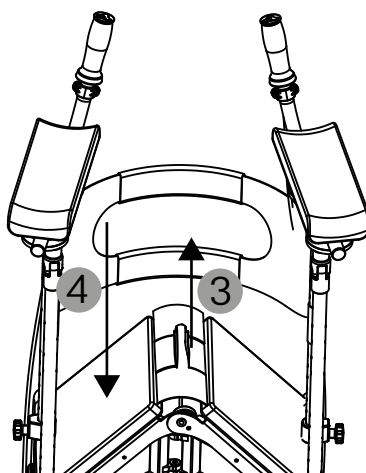


Fig. 30

### 4.9.2 Ripiegatura

1. Posizionare il rollator in direzione di marcia davanti a sé.
2. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
3. Se si desidera ripiegare completamente il rollator, rimuovere il cuscino.
4. Tenersi con una mano all'impugnatura (1).
5. Per sbloccare il perno di blocco ripiegatura parziale, tirare verso l'alto il nastro di sblocco grigio. Per ripiegare il rollator tirare contemporaneamente verso l'alto il nastro di ripiegatura nero fino a quando il rollator non sia ripiegato (2).
6. Rilasciare il nastro di sblocco e il nastro di ripiegatura.
  - Il perno di blocco ripiegatura parziale non si innesta.

7. Se il rollator non risulta ripiegato completamente, spingerlo insieme. A tale scopo tenersi con una mano all'impugnatura (1) e spingere con la mano libera sull'appoggio antibrachiale (3) per chiudere il rollator.

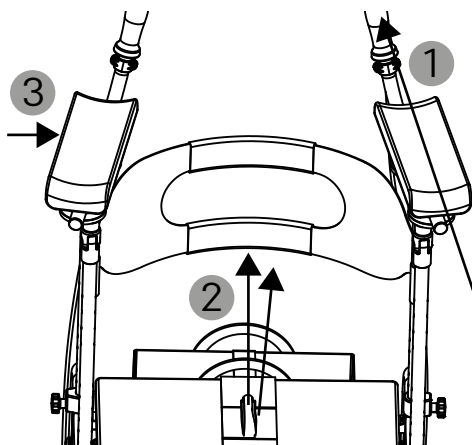


Fig. 31

### 4.9.3 Ripiegatura parziale



#### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni:** con il rollator parzialmente ripiegato si ha un rischio aumentato di ribaltamento. Usare l'opzione di ripiegatura parziale solo su un fondo solido e piano.



#### NOTA BENE

- Usare il rollator parzialmente ripiegato solo per superare rapidamente spazi stretti.
  - Non esercitare pressione sulla seduta quando il rollator è parzialmente ripiegato.
1. Posizionare il rollator aperto in direzione di marcia davanti a sé.
  2. Per bloccare i freni di stazionamento, tirare le leve di bloccaggio verso di sé.
  3. Tenersi con una mano all'impugnatura (1).
  4. Per ripiegare il rollator tirare verso l'alto il nastro di ripiegatura nero fino a quando il perno di blocco non si innesti nella posizione di ripiegatura parziale (2).
    - Il perno di blocco ripiegatura parziale si innesta udibilmente.

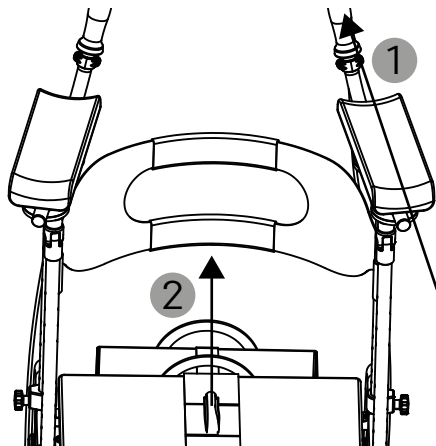


Fig. 32

5. Per evitare un'apertura accidentale del rollator, assicurarsi con un controllo a vista che il perno di blocco sia innestato al livello di ripiegatura parziale (3).

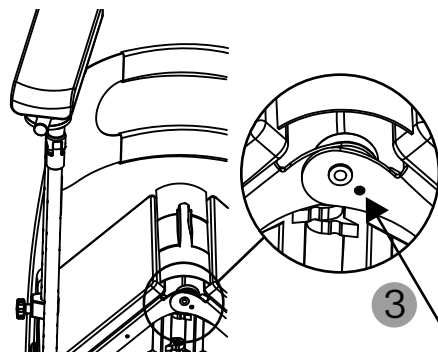


Fig. 33

#### 4.10 PORTABASTONE (OPZIONALE)



#### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** assicurarsi che il bastone da passeggio sia posizionato correttamente nel portabastone e che non possa staccarsi durante la deambulazione.



#### NOTA BENE

Se il rollator non è dotato di portabastone, questo potrà essere aggiunto in qualsiasi momento. DIETZ raccomanda di far eseguire questi lavori da un rivenditore specializzato.

1. Per bloccare i freni di stazionamento, spingere le leve del freno verso il basso (vedere il capitolo 4.3.2).
2. Per riporre il bastone da passeggio, posizionare il puntale di gomma nella parte

inferiore del portabastone (1).

3. Fare scattare il bastone con una leggera pressione nella clip superiore del portabastone (2).
4. Per estrarre il bastone da passeggio, tirarlo dalla clip superiore del portabastone (2).

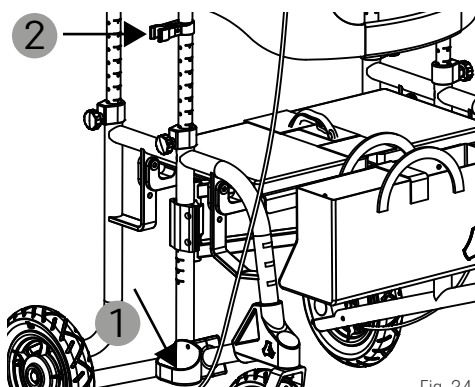


Fig. 34

#### 4.11 FRENO AZIONABILE CON UNA MANO (OPZIONALE)

---



##### AVVERTENZA

**Pericolo di caduta:** la dotazione del rollator con il freno azionabile con una mano presuppone che l'utilizzatore sia in grado di esercitare una forza sufficiente con la mano che aziona la leva del freno. Solo così sarà possibile garantire una manipolazione sicura del rollator.

Se una delle mani dell'utilizzatore non ha una forza sufficiente per un azionamento sicuro del freno, si ha la possibilità di dotare il rollator di un sistema di frenata a una sola mano. Questa trasformazione deve essere eseguita da un rivenditore specializzato.

Valgono le stesse istruzioni per l'uso e la manutenzione nonché le stesse avvertenze di sicurezza come per la dotazione con due leve del freno.

#### 4.12 ACCESSORI, ESTENSIONI E TRASFORMAZIONI DA FORNITORI TERZI

---



##### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni:** la sicurezza del prodotto non può essere garantita se vengono utilizzati estensioni o accessori non approvati da DIETZ.

**Pericolo di lesioni:** in caso di installazione di accessori o estensioni sul prodotto, è necessario rispettare le avvertenze di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso dell'accessorio o dell'estensione.

Se il prodotto DIETZ viene combinato con accessori non forniti da noi, il prodotto viene modificato dall'utilizzatore.

Nel momento in cui si installano prodotti di terzi sul prodotto DIETZ, la responsabilità per la sicurezza del prodotto passa alla persona che installa l'accessorio o l'estensione.

Raccomandiamo di utilizzare solo accessori originali della società DIETZ GmbH nonché le combinazioni la cui efficacia e sicurezza sia stata convalidata sulla base di un accordo di combinazione ai sensi dell'allegato I n. 14.1 del Regolamento UE 2017 / 745 relativo ai dispositivi medici (MDR).

Per informazioni più dettagliate sugli accessori ammessi e sugli accordi di combinazione, contattare il nostro servizio di assistenza.

## 5.1 DIMENSIONI ED INFORMAZIONI TECNICHE

Specifiche		Unità di misura	tauron rfa		
Larghezza effettiva della seduta <sup>1</sup>		mm	580	630	680
Larghezza totale		mm	785	835	880
Larghezza in ripiegatura parziale		mm	650	680	710
Dimensione interna ripiegatura parziale		mm	460	480	508
Lunghezza / larghezza / altezza in stato ripiegato		mm	809/367/1255	809/382/1255	809/390/1255
Peso senza / con accessori		kg	21/22,5	21,5/23	22/24
Lunghezza totale		mm	809		
Altezza totale min. / max.		mm	1255 / 1430		
Altezza supporti antibrachiali, regolabile		mm	8 livelli × 25		
Altezza supporti antibrachiali min. / max.		mm	1100 / 1275		
Altezza di seduta		mm	515 / 535 / 555 / 575		
Profondità di seduta		mm	300		
Dimensioni delle ruote		mm	250 x 50		
Raggio di sterzata min. / max.		mm	1080 / 1200		
Stabilità di inclinazione ai sensi EN ISO 11199-3	in avanti	°	> 15		
	indietro	°	> 7		
	di lato	°	> 4,5		
Peso corporeo max. compr. carico		kg	250		
Max. capacità di carico borsa portaoggetti		kg	5		
Altezza consigliata dell'utilizzatore		m	1,50 - 1,90		

<sup>1</sup>misurata tra gli elementi laterali.

## 5.2 PROVE DI PRODOTTO

Norma	Prove effettuate
EN ISO 11199-3	Viene testata la conformità del prodotto con gli standard per ausili alla deambulazione maneggiati da due braccia, girelli
ISO 10993-5	Viene testato se il materiale contiene sostanze tossiche
ISO 8191-2	Viene testata la resistenza all'infiammabilità per materiali di imbottitura e componenti in materia plastica

## 5.3 ALTRI DATI

Specifiche	tauron rfa
REF	730001
Temperatura ambiente durante l'esercizio (rollator intero e opzioni DIETZ)	-10 °C – +50 °C
Condizioni ambiente per immagazzinaggio (rollator intero e opzioni DIETZ)	0 °C – +45 °C // 20 % – 75 % umidità relativa dell'aria

## 5.4 MATERIALI / COLORI



## NOTA BENE

Tutti i metalli usati sono resistenti alla corrosione.

Componente	Colore	Materiale
Telaio	grigio manganese, citrino	alluminio (Al), verniciato a polvere
Sedile	grigio	alluminio (Al), verniciato a polvere
Traversa	nero	acciaio
Supporti antibrachiali	nero	acciaio
Ruote	nero	poliuretano (PU)
Leve del freno	nero	poliammide (PA) + 30% fibra di vetro (GF)
Impugnature	nero	elastomeri termoplastici (TPR)
Cuscino	nero	poliestere, poliuretano espanso
Borsa portaoggetti	nero	poliestere
Poggiaschiena	nero	poliestere, PE-HD
Appoggio antibrachiale	nero	poliuretano espanso

## 5.5 ETICHETTATURA DEL PRODOTTO

Le targhette identificative e i cartelli di avvertimento sul prodotto devono rimanere leggibili. Fare sostituire cartelli illeggibili o mancanti nonché adesivi catarifrangenti mancanti da un rivenditore specializzato. Il numero di serie, che identifica univocamente un prodotto, si trova sulla targhetta identificativa fissata alla traversa. La targhetta identificativa non deve essere rimossa.

Un prodotto contrassegnato come segue è un modello realizzato su misura.

SONDERANFERTIGUNG  
CUSTOM-MADE DEVICE

Per i modelli realizzati su misura per l'utilizzatore, la targhetta identificativa ed eventualmente l'uso previsto e le avvertenze di pericolo possono differire. Deve essere osservata la documentazione supplementare.



Può essere riutilizzato su un singolo paziente.



Codice paziente univoco (corrisponde al numero di serie del prodotto)

Segue una spiegazione dettagliata dei simboli e delle informazioni riportati sulla targhetta identificativa. La targhetta identificativa illustrata è a titolo d'esempio.

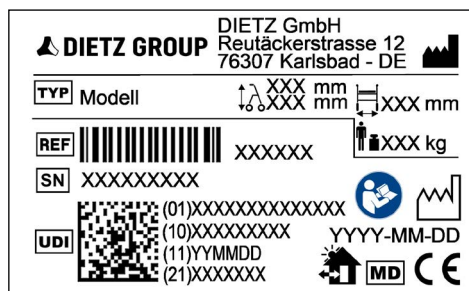


Fig. 35

<b>TYP</b>	TYP = modello
<b>REF</b>	REF = codice articolo
<b>SN</b>	SN = numero di serie
<b>UDI</b>	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI/GTIN (10) Codice del lotto (11) Data di fabbricazione (AAMMGG) (21) Numero di serie
	Fabbricante/simbolo del fabbricante/indirizzo di contatto
	Peso corporeo max. compr. carico
	Data di fabbricazione (AAAA-MM-GG)
	Larghezza totale rollator
	Altezza totale (min. - max.) rollator
	Il rollator può essere utilizzato sia in ambienti interni che esterni.
	Obbligatorio leggere le istruzioni
<b>MD</b>	Medical Device/dispositivo medico
<b>CE</b>	Il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 in materia di dispositivi medici.

## 6.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA

Durante l'uso del prodotto osservare sempre le seguenti avvertenze di sicurezza per evitare cadute, situazioni pericolose e danni al prodotto:



### AVVERTENZA

**Avvertenze di sicurezza:** osservare tutte le avvertenze di sicurezza, altrimenti sussiste il pericolo di lesioni!

- Prima di usare il rollator leggere attentamente le intere istruzioni per l'uso!
- Il rollator deve essere usato solo su un fondo solido e piano!
- Su percorsi in discesa usare il freno di servizio (tirare le leve del freno in maniera controllata verso di sé).
- Il rollator deve poggiare in modo sicuro e uniforme su tutte e 4 le ruote.
- Prima di ogni utilizzo del rollator, verificare che tutte le parti annesse siano fissate accuratamente, che i freni funzionino e che il rollator sia aperto completamente.
- Azionare entrambi i freni di stazionamento prima di mettersi seduto sul sedile del rollator.
- La seduta è destinata solamente a un riposo temporaneo. Per pause più lunghe utilizzare i posti a sedere convenzionali.
- Il poggiaschiena aiuta l'utilizzatore a trovare la giusta posizione sulla seduta. Il poggiaschiena non è uno schienale.
- Gli spostamenti di peso causati dai movimenti del corpo possono aumentare il rischio di ribaltamento del rollator. Pertanto, assicurare sempre una distribuzione uniforme del carico sul rollator.
- Non appendere mai borse alle impugnature o ad altre parti del rollator perché questo aumenta il rischio di ribaltamento. Appendere la borsa portaoggetti in dotazione solo all'apposito gancio porta borsa.
- Durante le operazioni di ripiegatura del rollator fare attenzione alle mani. Sussiste il pericolo di schiacciamento.
- Non superare il limite massimo di carico di 250 kg da parte dell'utilizzatore, compreso il carico.
- Non esporre il rollator per un periodo prolungato ai raggi diretti del sole, a fonti di calore o a temperature basse poiché alcune parti del prodotto (ad es. il telaio o le impugnature) possono riscaldarsi fortemente ( $> 41\text{ °C}$ ) o diventare molto fredde ( $< 0\text{ °C}$ ) comportando il pericolo di lesioni cutanee.
- Assicurarci che il rollator non venga stazionato nelle immediate vicinanze delle uscite d'emergenza e delle vie di fuga, bloccandole.
- Non utilizzare il rollator sotto l'influenza di alcool o di altre sostanze in grado di influire negativamente sull'attenzione e sulla capacità di reazione.

- Utilizzare il rollator solo in conformità all'uso previsto.
- Non guidare il rollator contro ostacoli, ad es. gradini o bordi, senza frenare.
- Non è permesso lasciare il rollator a disposizione dei bambini per giocare.
- In posizione seduta sul rollator non si deve né camminare a piccoli passi né essere spinti da altre persone. Sussiste il pericolo di lesioni e possono essere causati danni al prodotto.
- Sulle strade pubbliche rispettare il codice della strada.
- Per essere visibile, se possibile indossare abiti chiari, ad alta visibilità e assicurarsi che gli adesivi catarifrangenti siano intatti e visibili.
- Non usare il rollator come posto a sedere in un veicolo o in un veicolo per il trasporto pubblico.
- Non accedere con il rollator a una scala mobile.
- Le scale devono essere superate solo con l'aiuto di una persona di accompagnamento ove non sia disponibile un ascensore o una rampa.
- I binari o ostacoli simili devono essere attraversati ad un angolo retto (90 gradi) se non è possibile girarvi intorno.
- Il rollator non deve essere usato come ausilio di trasporto per carichi pesanti o per scopi simili.
- La borsa portaoggetti può essere usata per il trasporto di oggetti fino a un peso massimo di 5 kg.
- Non salire mai sul rollator e non usarlo mai come ausilio di salita.
- Se si notano limitazioni funzionali sul rollator, portarlo immediatamente da un rivenditore specializzato per farlo riparare.
- Dopo immagazzinaggi di oltre 4 mesi, prima della rimessa in funzione devono essere eseguite tutte le ispezioni necessarie riportate nel piano di manutenzione.
- Per motivi di igiene non sedersi sul rollator non vestiti.
- Tenere il rollator lontano da potenziali fonti di calore e d'incendio.
- In caso di arrossamenti, eruzioni o irritazioni cutanee legate all'uso del prodotto, consultare immediatamente un medico.
- Eventi gravi verificatisi in relazione a questo prodotto devono essere segnalati al fabbricante e alle autorità competenti.

## 7.1 MANUTENZIONE PREVENTIVA/MANUTENZIONE

---



### AVVERTENZA

**Pericolo di sicurezza:** al fine di mantenere la sicurezza operativa del prodotto, le riparazioni sul prodotto devono essere eseguite solo da un rivenditore specializzato con l'uso di ricambi originali DIETZ. Il corrispondente catalogo dei ricambi è disponibile sul nostro sito web sotto le rispettive informazioni sul prodotto.

**Pericolo di schiacciamento:** durante le operazioni di manutenzione del rollator fare attenzione alle mani.



### NOTA BENE

Gli utilizzatori sono i primi a notare possibili danni. Se si riscontrano errori, come quelli elencati nel piano di manutenzione, oppure altri difetti o limitazioni funzionali, rivolgersi a uno specialista qualificato.



### NOTA BENE

Le ispezioni e gli interventi necessari secondo il piano di manutenzione devono essere eseguiti dagli utilizzatori o dalle persone ausiliarie, se non specificato diversamente.




### NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO

Se gli utilizzatori segnalano anomalie sul prodotto, controllare tutti i punti di ispezione riportati nel piano di manutenzione. Le ispezioni devono essere effettuate prima di ogni riutilizzo e dopo immagazzinaggi prolungati del prodotto (> 4 mesi).


Per poter garantire un esercizio sicuro del prodotto, DIETZ raccomanda di effettuare periodicamente le ispezioni riportate nel piano di manutenzione.

Una cura e manutenzione insufficienti o trascurate del prodotto comportano una limitazione della responsabilità. Il piano di manutenzione non fornisce informazioni sull'entità degli interventi effettivamente necessari, riscontrati sul prodotto.

## 7.2 PIANO DI MANUTENZIONE

Controlli da effettuare	Descrizione	mensilmente prima dell'utilizzo	
<b>Freni / freni di stazionamento / freni di servizio:</b> funzionamento	 <p><b>Pericolo di lesioni:</b> dopo una sostituzione dei cavi Bowden o delle ruote posteriori è necessario registrare nuovamente i freni. Ciò è permesso solo a un rivenditore specializzato.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Con le leve del freno bloccate (freno di stazionamento) o le leve del freno completamente tirate (freno di servizio) le ruote posteriori non devono girare.</li> <li>• Quando le leve del freno si trovano in posizione neutra, deve essere possibile girare le ruote senza problemi e senza rumori.</li> <li>• Le leve del freno devono essere intatte.</li> <li>• La parte inferiore delle viti di registrazione alla fine dei cavi Bowden delle ruote posteriori deve essere sempre serrata.</li> <li>• I cavi Bowden devono essere fissati rispettivamente con una fascetta di guida.</li> </ul>	X	
<b>Supporti antibrachiali:</b> stabilità	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le manopole a stella destinate alla regolazione dell'altezza e al fissaggio dei supporti antibrachiali per evitare un gioco indesiderato, devono essere presenti su entrambi i lati e serrabili a mano.</li> <li>• I supporti antibrachiali non devono traballare.</li> <li>• Le impugnature e le leve del freno devono essere salde in sede.</li> </ul>	X	
<b>Appoggi antibrachiali, dischi girevoli e maniglie di presa:</b> stabilità, sporcizia e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di sporco, pulire gli appoggi antibrachiali seguendo le istruzioni per la pulizia.</li> <li>• Gli appoggi antibrachiali non devono essere danneggiati.</li> <li>• Gli appoggi antibrachiali non devono traballare.</li> <li>• I dischi girevoli e le maniglie di presa non devono presentare danni esterni / deformazioni.</li> <li>• Gli appoggi antibrachiali, i dischi girevoli e le maniglie di presa devono essere avvitati saldamente.</li> </ul>	X	
<b>Meccanismo di ripiegatura:</b> funzionamento, sicurezza e danni	<p>Con e senza opzione di ripiegatura parziale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deve essere possibile ripiegare il rollator.</li> <li>• Il nastro di ripiegatura non deve presentare danni esterni.</li> </ul> <p>Con opzione di ripiegatura parziale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il perno di blocco ripiegatura parziale deve essere intatto.</li> <li>• Il nastro di sblocco non deve presentare danni esterni.</li> <li>• Deve essere possibile innestare e sbloccare il perno di blocco ripiegatura parziale con l'ausilio del nastro di sblocco.</li> </ul>	X	
<b>Ruote piroettanti e fisse:</b> scorrevolezza, funzionamento e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ruote devono scorrere dritte e non devono sfarfallare.</li> <li>• Durante la deambulazione, le ruote devono muoversi con facilità e silenziosamente.</li> <li>• Le ruote non devono essere danneggiate.</li> <li>• In caso di sporco, pulire i cuscinetti delle ruote seguendo le istruzioni per la pulizia.</li> <li>• I copriruota delle ruote posteriori devono essere presenti.</li> <li>• Fare sostituire le ruote danneggiate e fortemente usurate.</li> </ul>	X	

Controlli da effettuare	Descrizione	mensilmente prima dell'utilizzo	
<b>Collegamenti a vite:</b> serraggio saldo	 <p><b>Pericolo di lesioni:</b> le viti e i dadi autobloccanti perdono la loro efficacia a causa di ripetuti allentamenti e serraggi. Per questo motivo, i dadi autobloccanti e le viti devono essere sostituiti da un rivenditore specializzato se sono allentati.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutti i collegamenti a vite devono essere saldi in sede.</li> </ul>	x	
<b>Seduta e cuscino:</b> stabilità, sporcizia e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di sporco, pulire la seduta / il cuscino seguendo le istruzioni per la pulizia.</li> <li>• In caso di danni, fare sostituire la seduta / il cuscino.</li> <li>• Con il rollator completamente aperto, la seduta deve poggiare sulla traversa.</li> </ul>	x	
<b>Poggiaschiena:</b> sporcizia e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il poggiaschiena deve essere avvitato saldamente ai supporti antibrachiali.</li> <li>• Il poggiaschiena non deve presentare difetti.</li> <li>• In caso di sporco, pulire il poggiaschiena seguendo le istruzioni per la pulizia.</li> </ul>	x	
<b>Borsa portaoggetti e gancio porta borsa:</b> funzionamento, sporcizia e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se la borsa o il gancio porta borsa sono danneggiati, farli sostituire.</li> <li>• In caso di sporco, pulire la borsa e il gancio porta borsa seguendo le istruzioni per la pulizia.</li> <li>• Il gancio porta borsa magnetico sulla borsa e sul rollator deve essere fissato saldamente e funzionare senza problemi.</li> </ul>	x	
<b>Portabastone:</b> sporcizia e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La parte superiore e quella inferiore del portabastone devono essere intatte.</li> <li>• Il portabastone deve essere fissato saldamente e nella posizione corretta sul rollator.</li> <li>• Deve essere possibile posizionare senza problemi il bastone da passeggio nel portabastone.</li> <li>• In caso di sporco, pulire il portabastone seguendo le istruzioni per la pulizia.</li> </ul>	x	
<b>Adesivi catarifrangenti:</b> danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutti gli adesivi catarifrangenti devono essere intatti e presenti.</li> </ul>	x	
<b>Supporti antibrachiali:</b> stabilità, funzionamento e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le manopole a stella destinate alla regolazione dell'altezza e al fissaggio dei supporti antibrachiali per evitare un gioco indesiderato, devono essere presenti su entrambi i lati e serrabili a mano.</li> <li>• I supporti antibrachiali non devono traballare.</li> <li>• I supporti antibrachiali non devono presentare danni esterni / deformazioni.</li> <li>• Deve essere possibile regolare con facilità l'altezza dei supporti antibrachiali, facendoli bloccare in una delle posizioni di innesto.</li> <li>• Le impugnature e le leve del freno devono essere salde in sede.</li> <li>• Le impugnature e le leve del freno non devono presentare danni o incrinature.</li> </ul>	x	

Controlli da effettuare	Descrizione	mensilmente prima dell'utilizzo	
<b>Telaio completo, compr. traversa:</b> funzionamento e danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il telaio e la traversa non devono presentare danni o incrinature.</li> <li>• Eventuali danni funzionali e superficiali devono essere eliminati.</li> </ul>		X
<b>Targhetta identificativa:</b> danni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutte le informazioni sulla targhetta identificativa devono essere chiaramente leggibili.</li> </ul>		X
<b>Controllo a vista:</b> componenti lenti, rotture, corrosione o altri danni	 <b>Pericolo di lesioni:</b> se viene riscontrato un tale danno, il rollator non deve essere utilizzato in quanto non può essere garantito un funzionamento sicuro.		X
<b>Prodotto intero:</b> sporcizia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire il rollator in base al grado di sporco, ma comunque almeno una volta al mese (vedere il capitolo 7.4).</li> </ul>		X

### 7.3 INDIVIDUAZIONE ED ELIMINAZIONE DI GUASTI

Guasto	Possibili cause	Rimedi
Il prodotto non si muove in linea retta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I cuscinetti delle ruote sono difettosi o il supporto ruota non è più fissato correttamente.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
Risulta difficile spingere il prodotto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I cuscinetti delle ruote sono sporche.</li> </ul>	Rimuovere lo sporco
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I freni sono registrati male.</li> <li>• I cuscinetti delle ruote sono difettosi o il supporto ruota non è più fissato correttamente.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
L'azione frenante è insufficiente o non uniforme.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I freni sono registrati male o le pastiglie dei freni sono usurate.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
La seduta non è orizzontale o non è fissata saldamente al rollator.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il rollator non è completamente aperto (ad es. ripiegatura parziale).</li> </ul>	Aprire completamente il rollator
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La seduta non è fissata correttamente nei supporti laterali oppure è difettosa.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La traversa o il meccanismo di ripiegatura sono difettosi.</li> </ul>	

Guasto	Possibili cause	Rimedi
Non è possibile ripiegare il prodotto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La traversa, la seduta o il meccanismo di ripiegatura sono difettosi.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
Il prodotto non offre un buon sostegno o non poggia stabile a terra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I supporti antibrachiali non sono fissati correttamente o sono regolati male per l'utilizzatore.</li> </ul>	<p>Verificare che le manopole a stella dei supporti antibrachiali siano serrate a mano.</p> <p>Controllare l'altezza dei supporti antibrachiali. Se necessario, consultare un rivenditore specializzato.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il rollator non è stato aperto completamente.</li> </ul>	Aprire completamente il rollator
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il telaio del rollator o i supporti antibrachiali sono danneggiati.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gli appoggi antibrachiali non sono fissati correttamente o sono regolati male per l'utilizzatore.</li> </ul>	<p>Verificare che le viti siano serrate a mano.</p> <p>Controllare la posizione. Se necessario, consultare un rivenditore specializzato.</p>
Non è possibile agganciare la borsa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il gancio porta borsa magnetico è difettoso oppure si è staccato.</li> <li>Si è persa una parte del gancio porta borsa magnetico.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
Non è possibile fissare il cuscino.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La chiusura a velcro è sporca.</li> </ul>	Rimuovere lo sporco
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si è staccata una parte della chiusura a velcro.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
Il poggiaschiena si apre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La chiusura a velcro è sporca.</li> </ul>	Rimuovere lo sporco
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si è staccata una parte della chiusura a velcro.</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il tassello scorrevole non è posizionato nella linea di guida.</li> </ul>	Posizionare il tassello scorrevole nella linea di guida. Se necessario, consultare un rivenditore specializzato.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La chiusura a velcro del poggiaschiena e / o della copertura non è fissata correttamente.</li> </ul>	Fissare la chiusura a velcro
Cigolio e rumori di sfregamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varie cause</li> </ul>	Consultare un rivenditore specializzato

## 7.4 PULIZIA



### NOTA BENE

- Per la pulizia non usare idropulitrici, sostanze chimiche aggressive, corrosive o additivi abrasivi.
- Per evitare la corrosione, dopo la pulizia assicurarsi che tutti i materiali siano completamente asciutti.
- La sabbia e l'acqua marina (o il sale antigelo) possono danneggiare le parti mobili e i cuscinetti delle ruote. Se il prodotto è stato esposto a queste condizioni, pulirlo accuratamente.

Il prodotto stesso e i componenti non tessili possono essere puliti passandovi un panno umido. In caso di sporco più intenso, utilizzare acqua tiepida alla quale è stato aggiunto un detersivo delicato. Dopo la pulizia, pulire con acqua limpida ed asciugare il prodotto con un panno. Le ruote possono essere pulite con una spazzola inumidita, dotata di setole di plastica morbide. Non utilizzare una spazzola metallica! I tessuti possono essere lavati a mano fino a 40 °C con un detersivo delicato. I tessuti lavabili in lavatrice sono contrassegnati come tali.

## 7.5 DISINFEZIONE



### AVVERTENZA

**Pericolo di infezione:** prima di qualsiasi cambio di persona il prodotto deve essere disinfettato. In caso di tessuti con cuciture, non è possibile garantire una disinfezione sicura. DIETZ raccomanda di sostituirli.



### NOTA BENE

- Per la disinfezione, seguire le istruzioni per l'uso e il trattamento del produttore del detergente e disinfettante.
- Per tutti i tessuti rimovibili osservare le indicazioni di lavaggio, se presenti.

Spruzzare accuratamente un disinfettante per superfici su tutti i componenti oppure bagnare un panno con un disinfettante e passarlo su tutti i componenti. Procedere con particolare cura alla disinfezione delle superfici a frequente contatto con le mani o la cute, ad es. la seduta e le impugnature.

Consultare l'elenco aggiornato del Robert-Koch-Institut per scegliere un disinfettante compatibile con il materiale ([www.rki.de](http://www.rki.de)).

I seguenti disinfettanti sono compatibili con il materiale:

- Disinfettanti privi di aldeide a base di alcool (max. 70% di alcool propilico)
- Disinfettanti a base di acqua (privi di alcool, privi di aldeide, privi di solventi e privi di profumo)

## 7.6 CESSIONE E RIUTILIZZO

---



### AVVERTENZA

**Pericolo di infezione:** prima di qualsiasi cambio di persona il prodotto deve essere disinfettato. Ciò è importante per evitare contaminazioni crociate.



### NOTA BENE

Se il prodotto è contrassegnato come modello realizzato su misura, la cessione e il riutilizzo sono esclusi.

Il prodotto è idoneo ad essere cessato e riutilizzato. Il numero di riutilizzi dipende dallo stato di

usura del materiale e dalla funzionalità del rispettivo prodotto. In caso di cessione del prodotto ad un nuovo utilizzatore oppure a un rivenditore specializzato, ricordarsi di consegnare tutti i documenti tecnici necessari per una manipolazione sicura.

Prima di un riutilizzo, il prodotto deve essere pulito, disinfettato e ispezionato per individuare eventuali danni e approvato da un rivenditore specializzato.

A tale scopo, sul prodotto devono essere controllati tutti i punti di ispezione riportati nel piano di manutenzione.

## 7.7 SMALTIMENTO

---

Il prodotto è realizzato in alluminio e materiali plastici. Come il materiale d'imballaggio (cartone), anche questi materiali sono riciclabili. Se non si ha più bisogno del prodotto, contattare un rivenditore specializzato. Questo verrà a ritirare il prodotto per smaltirlo a regola d'arte o per continuare a utilizzarlo. Altrimenti, consegnare il prodotto presso un centro di smaltimento locale.

## 8.1 GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

---

La garanzia legale di conformità si riferisce a tutti i difetti del prodotto che possono essere attribuiti in maniera dimostrabile a difetti di materiale o di fabbricazione. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di disponibilità alla spedizione, al più tardi dalla

consegna. Sono esclusi dall'obbligo di garanzia i danni causati da usura, dolo o una manipolazione, un uso o una pulizia negligenti o impropri. Lo stesso vale per l'uso di detergenti, lubrificanti o grassi non idonei.

## 8.2 RESPONSABILITÀ CIVILE

---

La DIETZ GmbH risponde solo se i prodotti vengono impiegati nelle condizioni specificate e per l'uso previsto specificato. DIETZ raccomanda di usare i prodotti in maniera corretta e di curarli seguendo le istruzioni. La DIETZ GmbH non risponde per danni causati da componenti e ricambi non approvati dalla DIETZ GmbH. Le

riparazioni devono essere eseguite solo da un rivenditore specializzato o dal fabbricante stesso.



**Categoria di prodotto: rollator**

**Prodotto: tauron|rfa**

Istruzioni per l'uso Versione 1.1 IT

Aggiornato al 2025-05 (NHA)

REF IT BDA: 911369

**DIETZ GmbH**

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Germany

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

[info@dietz-group.de](mailto:info@dietz-group.de)

[www.dietz-group.de](http://www.dietz-group.de)

Salvo refusi, errori ed omissioni e modifiche al prezzo o al prodotto.

© DIETZ GmbH, Karlsbad

La riproduzione, anche parziale, è consentita solo previa autorizzazione scritta da parte di DIETZ GmbH, Karlsbad.